



**Willkommen!**  
**Powitanie!**  
**Welcome!**  
**Bienvenue!**  
**Hoan nghênh!**  
**добро пожаловать!**

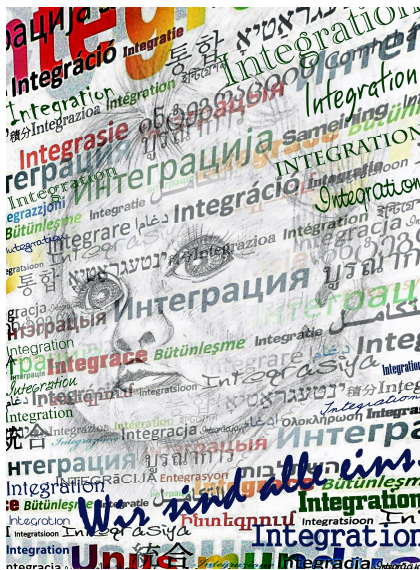


Foto: Doris Seyfert aus Fotowettbewerb von myheimat

**[www.integration-burgenlandkreis.de](http://www.integration-burgenlandkreis.de)**

In dieser Willkommensbroschüre finden Sie:

| Seite | Träger   | Angebot  |
|-------|--|--|
| 3     | Burgenlandkreis  | Vorwort des Landrates                                  |
| 4     | Burgenlandkreis  | Integrationskoordinatorin                              |
| 5     |  | ÜbersetzerInnenkartei                                  |
| 6     | Integrationsnetzwerk<br>Burgenlandkreis                  |  |
| 7     | Burgenlandkreis  | Internetseite  |
| 8     | Burgenlandkreis<br>Ausländerbehörde                      |  |
| 9     | Jobcenter Burgenlandkreis                                |  |
| 10    | Stadt Naumburg   |  |
| 12    | Stadt Weißenfels   |  |
| 15    | Stadt Zeitz  |  |
| 18    | Caritas  | Migrationsberatung für<br>Erwachsene Zuwanderer        |
| 19    | IB (Internationaler Bund)                                | Beratung nach LAG LSA                                  |
| 20    | Psychosoziales Zentrum                                   | Psychologische Therapie und<br>Beratung                |
| 21    | IQ Netzwerk  | Anerkennungsberatung<br>beruflicher Abschlüsse         |
| 23    | AWO Burgenlandkreis e.V.                                 | Begegnung und Hilfe zur<br>Selbsthilfe                 |
| 24    | DRK KV WSF e.V.  | Begegnung und<br>ehrenamtliches Engagement             |
| 26    | Deutsch-Polnische<br>Gesellschaft Sachsen-Anhalt<br>e.V. | Informationskontaktstelle für<br>polnische BürgerInnen |
| 27    | AOK Sachsen-Anhalt                                       | Krankenkasse   |

## **Herzlich willkommen!**

Sehr geehrte Zugewanderte,

ich begrüße Sie im Burgenlandkreis und freue mich, dass unser Leben durch Sie bunter und vielfältiger wird.

Ihnen wünsche ich, dass Sie in unserem Landkreis gut ankommen, sich wohl und später auch heimisch fühlen und Sie alle Ihre Ziele verwirklichen können, welche Sie hier her gebracht haben.



Wir möchten alle Menschen, die hier leben, dazu einladen

- sich gegenseitig kennenzulernen,
- Kontakte aufzubauen,
- ihr Lebensumfeld aktiv mitzugestalten und
- sich von der Schönheit und den Möglichkeiten unseres Landkreises anregen zu lassen.

Der Burgenlandkreis ist ausgezeichnet mit dem Titel „Ort der Vielfalt“ und gemeinsam wollen wir miteinander einen lebendigen Ort in Vielfalt schaffen.

Dabei verstehen sich alle Akteure mit ihren Angeboten, welche Sie in dieser Broschüre finden, als Hilfe dabei, sich heimisch fühlen zu können.

Der Burgenlandkreis engagiert sich für ein soziales, familienfreundliches und weltoffenes Miteinander. Sie finden in diesen Texten sowohl Hilfen zum Ankommen als auch Möglichkeiten, sich einzubringen.

Über die hier dargestellten Angebote hinaus gibt es eine Vielzahl weiterer Personen und Institutionen, welche an einer Zusammenarbeit mit Ihnen interessiert sind. Die Informationen und Kontakte zu diesen erhalten Sie in den hier beschriebenen Anlaufstellen.

Entsprechend des Mottos unseres Integrationsnetzwerkes Burgenlandkreis: „Jeder Mensch ist eine Melodie. Zusammen sind wir ein Lied“ sind wir auf Ihre „Stimme“ gespannt. Wir freuen uns, Sie in unserem schönen Burgenlandkreis willkommen heißen zu können.

Ihr

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Harri Reiche'. The signature is stylized and fluid.

Harri Reiche  
Landrat des Burgenlandkreises

### **Integration bedeutet für mich:**

- **Menschen miteinander in Kontakt zu bringen,**
- **wertschätzend an der Geschichte von Menschen teilzuhaben und**
- **„Anders Sein“ als Chance, als Vorteil zu sehen.**

### **Kategorie Ihres Angebotes:**

Koordinierung, Vernetzung, Beratung

### **Region:**

der gesamte Landkreis



### **Institution:**

Landkreis Burgenlandkreis  
Integrationskoordinatorin  
Katrin Firmthaler-Ködel  
Schönburger Straße 41  
06618 Naumburg

**Tel. Nr.:** 03445 / 73 1682

**Mail:** Firmthaler-Koedel.Katrin@blk.de



### **Angebot:**

- Anregung einer Kultur des Willkommen Heißens
- Vernetzung und Koordinierung des Integrationsnetzwerkes Burgenlandkreis
- Initiierung und Unterstützung von Projekten
- Aufklärungs- und Öffentlichkeitsarbeit zum Abbau von Fremdenfeindlichkeit und zur Integrationsförderung
- Vermittlung in Hilfen

Weitere Informationen erhalten Sie auch unter:

**[www.integration-burgenlandkreis.de](http://www.integration-burgenlandkreis.de)**

# Übersetzerinnenkartei

***Sprache ist die Basis dafür, einander kennen zu lernen, sich zu verstehen.***

**Kategorie unseres Angebotes:** Hilfsangebot zur besseren Verständigung

**Region:** gesamter Landkreis

## **Institution:**

Menschen verschiedenster Herkunft stellen in ehrenamtlichem Engagement ihre sprachlichen Fähigkeiten zur Verfügung. Die Angebote zur Übersetzung werden über die Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises und der Städte, die Integrationskoordinatorin, die Ausländerbehörde und das Ausländerwohnheim vermittelt.

## **Angebot:**

Zur Überwindung sprachlicher Hürden hat die Arbeitsgruppe „Bunt Leben“ des Integrationsnetzwerkes Burgenlandkreis sprachbegabte Menschen angesprochen und gewonnen, ihre sprachlichen Fähigkeiten ehrenamtlich anderen Menschen zur Verfügung zu stellen. Die ehrenamtlichen ÜbersetzerInnen sind in einer Kartei erfasst, welche den Gleichstellungsbeauftragten, der Ausländerbehörde, der Integrationskoordinatorin und dem Asylbewerberheim zur Verfügung gestellt wurde. Die Kontakte werden über diese öffentlichen Stellen vermittelt.

Kontakt erhalten Sie:

Integrationskoordinatorin Landkreis Burgenlandkreis:

Frau Firmthaler-Ködel:

03445 / 73 1682

Ausländerbehörde Landkreis Burgenlandkreis: Herr Neumann:

03445 / 73 1135

Gleichstellungsbeauftragte Landkreis Burgenlandkreis: Frau Hager:

03445 / 73 1005

Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Naumburg:

03445 / 27 3113

Frau Schikor:

Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Weißenfels:

03443 / 37 0466

Frau Henze:



**„Jeder Mensch ist eine Melodie –  
zusammen sind wir ein Lied.“**

**Kategorie Ihres Angebotes:**

Vermittlung in Angebote, Schaffung  
einer Atmosphäre des Willkommen – Heißens  
im Burgenlandkreis

**Region:** gesamter Landkreis

**Institution:** Integrationsnetzwerk Burgenlandkreis

Landkreis Burgenlandkreis

Integrationskoordinatorin

Katrin Firmthaler-Ködel

Schönburger Straße 41

06618 Naumburg

Tel.: 03445 / 73 1682

Mail: Firmthaler-Koedel.Katrin@blk.de

***Botschaften des Netzwerkes:***

***Achtung und Wertschätzung vor und für jeden Mensch!***

***Vielfalt bietet Chancen!***

***Zusammen können wir etwas bewegen, wir sind offen,  
auch für Dich,...!***

Internetseite zur Integration und zum Integrationsnetzwerk  
Burgenlandkreis:

**[www.integration-burgenlandkreis.de](http://www.integration-burgenlandkreis.de)**

# **„Auswandern ist für die meisten Menschen alles andere als eine Wanderung.“ Walter Ludin**

## **Kategorie Ihres Angebotes:**

Informationsplattform zu verschiedensten Angeboten zur Integration im Burgenlandkreis

**Region:** gesamter Landkreis



## **Institution:**

Integrationsnetzwerk Burgenlandkreis

Landkreis Burgenlandkreis  
Integrationskoordinatorin  
Katrín Firmthaler-Ködel  
Schönburger Straße 41  
06618 Naumburg

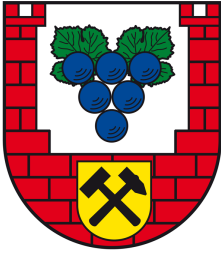
Tel.: 03445 / 73 1682

Mail: Firmthaler-Koedel.Katrin@blk.de

## **Angebot:**

Auf dieser Internetseite finden Sie Informationen zum Integrationsnetzwerk Burgenlandkreis, zu Akteuren und Akteurinnen, zu Angeboten im Bereich Integration im Burgenlandkreis.

**[www.integration-burgenlandkreis.de](http://www.integration-burgenlandkreis.de)**



## Ausländerbehörde Burgenlandkreis

### Kategorie Ihres Angebotes

Klärung der Fragen zum Aufenthalts-, Asylverfahrens-,  
Asylbewerberleistungs- und Einbürgerungsrecht

**Region:** Burgenlandkreis

**Institution:** Burgenlandkreis  
Ausländerbehörde/ PStW  
Schönburger Str. 41  
06618 Naumburg

**Tel.:** 03445 / 73 1135

**E-Mail:** [ausländerbehörde@blk.de](mailto:ausländerbehörde@blk.de)

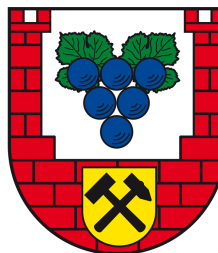
### Angebote:

- Erteilung und Verlängerung von Aufenthaltstiteln
- Entscheidung über Familiennachzug
- Mitwirkung bei Visumsverfahren
- Beratung zur Teilnahme am Integrationskurs
- Prüfung der Gewährung von Leistungen
- Aufenthaltsbeendigung
- Prüfung der Einbürgerungsvoraussetzungen



# Jobcenter Burgenlandkreis

*Die Landessprache zu verstehen und zu sprechen ist die Grundvoraussetzung für eine erfolgreiche Integration in den Arbeitsmarkt. Zusätzlich können die Muttersprachen von Migranten die Chancen der Vermittlung in Arbeit erhöhen.*



**Institution:** Jobcenter Burgenlandkreis  
Friedensstraße 80  
06712 Zeitz

**Region:** Geschäftsstellen befinden sich in  
Zeitz, Naumburg, Weißenfels, Hohenmölsen

## Service Center:

Mo - Mi 7.30 - 15.00 Uhr  
Do 7.30 - 18.00 Uhr  
Fr 7.30 - 12.30 Uhr

Zeitz 03441 / 2290 - 499  
Naumburg 03445 / 7102 - 499  
Weißenfels 03443 / 3394 - 499  
Hohenmölsen 03443 / 3394 - 499

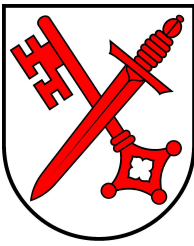
## Sprechzeiten:

Mo - Die 7.30 - 12.30 Uhr  
Do 7.30 - 18.00 Uhr  
Fr 7.30 - 12.30 Uhr

**E- Mail :** info@jobcenter-blk.de

- Angebote:**
- persönliche Beratung, Betreuung und Unterstützung für LeistungsbezieherInnen des SGB II
  - Kontaktherstellung zu Trägern der Integrationskurse/ Unterstützung beim Erlernen der deutschen Sprache
  - Angebote zu geeigneten Qualifizierungen
  - Vermittlung in Arbeit
  - Eingliederungszuschüsse bei Arbeitsaufnahme an Arbeitgeber

**Weitere Informationen:** [www.jobcenter-blk.de](http://www.jobcenter-blk.de)



## Stadt Naumburg (Saale)

Der Domstadt Naumburg liegt im Besonderen die Kultur am Herzen. Und da Kultur nur durch Vielfalt erreicht werden kann und Kultur durch Vielfalt bereichert wird, ist für uns Integration kein Fremdwort, sondern ein wichtiges Anliegen.

### **Bürgerbüro der Stadt Naumburg**

Markt 1 (Eingang Herrenstraße)  
06618 Naumburg (Saale)  
Tel.: 03445 / 273-362 bis 273-374

#### Öffnungszeiten

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Montag/Dienstag/Donnerstag | 9.00 bis 18.00 Uhr |
| Mittwoch                   | 9.00 bis 12.00 Uhr |
| Freitag                    | 9.00 bis 14.00 Uhr |
| jeden 1. Samstag im Monat  | 9.00 bis 12.00 Uhr |

### **Bürgerbüro Heilbad Bad Kösen**

Lindenstraße 9  
06628 Naumburg  
OT Bad Kösen  
Tel.: 03445 / 273-492

#### Öffnungszeiten

|          |  |
|----------|--|
| Dienstag | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr |
| Freitag  | 9.00 bis 12.00 Uhr                         |

### **Leistungen der Bürgerbüros**

- An-, Ab- und Ummeldungen
- Ausstellen von Bundespersonalausweisen, Reisepässen, vorläufigen Personaldokumenten und Kinderreisepässen, Aufenthalts-, Melde- und Lebensbescheinigungen
- Wehrvor Erfassung
- Registrierung von Staatsangehörigkeitsangelegenheiten
- Beantragen von Führungszeugnissen und Auszug aus dem Gewerbezentralregister
- Anträge auf Ausnahmegenehmigung zum Befahren der Innenstadt
- Beantragen von Bewohnerparkausweisen
- Verkauf von Dauerparkkarten (Parkplatz Hauptbahnhof, Vogelwiese, Poststraße)
- Ausstellen von Untersuchungsberechtigungsscheinen
- Beglaubigungen

- Fundbüro
- Ausgabe von Anträgen auf Wohngeld (Miet- und Lastenzuschuss)
- Verkauf von Ersatzhundemarken
- Ausgabe GEZ-Anträge

### **Wohngeld**

Sachgebiet Recht der Stadt Naumburg

Zimmer 119

Markt 1

06618 Naumburg (Saale)

Tel.: 03445 / 273-371 bis 273-373

#### Öffnungszeiten

Montag 9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

### **Standesamt Naumburg**

Zimmer 101

Markt 1

06618 Naumburg (Saale)

Tel.: 03445 / 273-360 und 273-361

#### Öffnungszeiten

Montag 9.00 bis 12.00 Uhr

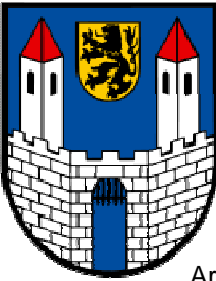
Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

### **Leistungen des Standesamtes**

- Geburts- und Sterbefallbeurkundung
- Beurkundung von Eheschließungen und Lebenspartnerschaften
- Erklärungen zur Namensführung
- Erklärungen zur Anerkennung von Vaterschaft und Mutterschaft
- Ehefähigkeitszeugnis
- Kirchenaustrittserklärung
- Nachbeurkundung

**Viel Wissenswertes unter [www.naumburg.de](http://www.naumburg.de)  
Herzlich willkommen!**



## Stadt Weißenfels Ihr Bürgerbüro – Umfassender Service aus einer Hand

**Integration braucht Akzeptanz:** Wenn eine Kultur des Willkommens herrscht, dann fühlen sich alle schneller zu Hause und akzeptiert – an einer neuen Arbeitsstelle, in einem noch unbekanntem Quartier, in einer neuen Stadt, in einem fremden Land.

Zur Willkommenskultur gehören neben Akzeptanz und Anerkennung auch Information, Orientierung und -- wo nötig -- konkrete Hilfestellungen für Neuzugezogene.

**Hausanschrift:** Stadtverwaltung Weißenfels  
Fachbereich II Bürgerdienste  
Abt. Bürgerzentrum  
Markt 1  
06667 Weißenfels

**Geschäftsräume:** **Bürgerbüro:** Große Burgstr. 1, Erdgeschoss,  
barrierefreier Zugang über die Klosterstr. 2  
**Standesamt:** Leipziger Str. 9

- Kurzzeitparkplätze in unmittelbarer Nähe
- Behindertenstellplätze – Am Markt
- Öffentliche Nahverkehrsmittel (Busbahnhof) in unmittelbarer Nähe

### **Öffnungszeiten Bürgerbüro**

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Montag                       | 8.30 Uhr - 13.00 Uhr |
| Dienstag                     | 8.30 Uhr - 17.30 Uhr |
| Mittwoch                     | 8.30 Uhr - 13.00 Uhr |
| Donnerstag                   | 8.30 Uhr - 17.30 Uhr |
| Freitag                      | 8.30 Uhr - 13.00 Uhr |
| Jeden 1. Samstag<br>im Monat | 9.00 Uhr - 12.00 Uhr |

### **Öffnungszeiten Standesamt**

|            |   |
|------------|---|
| Montag     | 9.00 Uhr - 12.00 Uhr                              |
| Dienstag   | 9.00 Uhr - 12.00 Uhr<br>und 13.00 Uhr - 17.30 Uhr |
| Mittwoch   | nach Vereinbarung                                 |
| Donnerstag | 9.00 Uhr - 12.00 Uhr<br>und 13.00 Uhr - 15.30 Uhr |
| Freitag    | nach Vereinbarung                                 |

## Telefon-Nr. / Fax-Nr. / E-Mail

**Abteilung Bürgerzentrum** 03443 / 370-360  
Fax: 370-486  
E-Mail: buergerzentrum@weissenfels.de

**Bürgerbüro** 03443 / 370-370 oder 370-423  
Fax: 370-388  
E-Mail: buergerzentrum@weissenfels.de

**Einwohnermeldewesen** 03443 / 370-484  
Fax: 370-388  
E-Mail: einwohneramt@weissenfels.de

**Gewerbeamt** 03443 / 370-364 oder 370-365  
Fax: 370-479  
E-Mail: gewerbeamt@weissenfels.de

**Wohngeldbehörde** 03443 / 370-323 oder 370-324  
Fax: 370-486  
E-Mail: wohngeldstelle@weissenfels.de

**Standesamt:** 03443 / 370-224 oder 370-238  
Fax: 335775  
E-Mail: standesamt@weissenfels.de

**Internetadresse:** [www.weissenfels.de](http://www.weissenfels.de)

Was wir Ihnen bieten:

Erweiterte Sprechzeiten, einen Ansprechpartner für verschiedene Fragen, umfassendes Angebot, kompetente Beratung und zügige Erledigung der Anliegen – das alles bestimmt die Bürgerfreundlichkeit unseres Bürgerbüros. Daher sind die hier angebotenen Dienstleistungen so ausgewählt, dass sie besonders häufige und möglichst sofort zu erledigende Verwaltungsvorgänge konzentrieren. Können komplexe Leistungen nicht abschließend bearbeitet werden, so erfolgt deren Annahme und Weiterleitung an die zuständigen Back-Office-Bereiche.

### **Zum Dienstleistungsspektrum gehören im Einzelnen:**

#### **Bürgerberatung**

- grundlegende Informationen über Zuständigkeit innerhalb der städtischen Verwaltung und nachgeordnete Einrichtungen
- Vermittlung von Kontakten zu einzelnen Mitarbeitern der Stadt und zu Behörden
- allgemeine Auskünfte zur Stadtverwaltung

- Entgegennahme und Weiterleitung von Hinweisen, Beschwerden und Anregungen

### **Pass-, Personalausweis- und Meldeangelegenheiten**

- Beantragung und Aushändigung von Personalausweisen und Reisepässen
- Ausstellung von Kinderreisepässen, vorläufigen Personalausweisen und Reisepässen
- Verlustanzeigen von Dokumenten
- An-, Ab- und Ummeldungen von Wohnsitzen
- Melde- und Aufenthaltsbescheinigung
- Beantragung von Führungszeugnissen und Auskünften aus dem Gewerbezentralregister
- Wahlen (Europa-, Bundes-, Landes- und Kommunalwahlen)
- Bearbeitungen von Fundsachen
- Auskünfte aus dem Melderegister
- Beantragung von Übermittlungs- und Auskunftssperren
- Widersprüche gegen Veröffentlichungen von Meldedaten
- Ausstellung von Untersuchungsberechtigungsscheinen (Untersuchung nach dem Jugendarbeitsschutzgesetz)

### **Gewerbe**

- Entgegennahme von Gewerbean-, -um- und -abmeldungen
- Unterstützung und Beratung beim Ausfüllen der Anträge
- Informationen zur Gewerbeausübung erhalten Sie direkt vom Fachamt im Haus

### **Wohngeld**

- Ausgabe und Annahme von Anträgen auf Wohngeld und Lastenzuschuss
- Unterstützung und Beratung beim Ausfüllen der Anträge

### **Standesamt/Urkundenstelle**

- Beurkundung von Personenstandsfällen (Geburten, Eheschließungen und Sterbefällen) nach deutschem und internationalem Recht
- Ausstellung von Ehefähigkeitszeugnissen zur Eheschließung im Ausland
- Beurkundung von Mutterschafts- und Vaterschaftsanerkennnissen
- Änderung des Personalstandes – Annahme des Kindes
- Änderung der Namensführung der Ehegatten
- Namensänderung (auch nach § 94 Bundesvertriebenengesetz)
- Namenserteilungen
- Beglaubigungen
- Kirchenaustritt



## Bürgerbüro der Stadt Zeitz

Integration - heißt die Bereitschaft zur Identifikation mit dem Lebensort, die Entwicklung von Zugehörigkeit und Akzeptanz, ermöglicht die Beteiligung und Mitgestaltung der Zugewanderten auf allen Ebenen.

Anschrift: Stadt Zeitz  
Fachbereich Recht und Ordnungswesen  
Bürgerbüro  
Altmarkt 1  
06712 Zeitz  
Telefon Bürgerbüro: 03441 / 83-312  
Fax: 03441 / 83-212  
E-Mail: meldestelle@stadt-zeitz.de

**Zugangsmöglichkeiten für Behinderte :** Zugang über den Toreingang des Rathauses im Hof.

### Bürgerbüro Sprechzeiten

Mo 8.30 - 16.00 Uhr  
Di 8.30 - 18.00 Uhr  
Mi geschlossen  
Do 8.30 - 18.00 Uhr  
Fr 8.30 - 14.00 Uhr  
jeden 1. und 3. Sa 8.30 - 12.00 Uhr  
im Monat

Das Bürgerbüro bietet bei erweiterten Sprechzeiten einen umfassenden Verwaltungsservice für die Bürger. Unsere Dienstleistungen sind so ausgewählt, dass sie besonders häufige Verwaltungsvorgänge konzentrieren. So können Sie mit einem Ansprechpartner verschiedene Anliegen klären.

Können komplexe Leistungen im Bürgerbüro nicht abschließend bearbeitet werden, so erfolgt deren Annahme bzw. Weiterleitung an die zuständigen Fachämter.

Das Fundbüro der Stadt Zeitz ist ebenfalls dem Bürgerbüro zugeordnet. Hier können Fundsachen gemeldet bzw. abgegeben werden. Die im Fundbüro abgegebenen und nicht abgeholteten Sachen werden regelmäßig zum Verkauf angeboten. Auf unserer Internetseite bzw. im Amtsblatt der Stadt Zeitz wird rechtzeitig über den Verkauf informiert.

## **Dienstleistungsspektrum:**

### ***Bürgerberatung***

*Informationen über Zuständigkeiten innerhalb der städtischen Verwaltung und nachgeordneter Einrichtungen*

*Vermittlung von Kontakten zu einzelnen Mitarbeitern der Stadt*

*allgemeine Auskünfte zur Stadtverwaltung*

*Ausgabe von kostenlosen Informationsmaterial*

*Entgegennahme und Weiterleitung von Beschwerden, Hinweisen und Anregungen*

### ***Antragservice***

*Unsere Mitarbeiter halten zahlreiche Antragsvordrucke bereit, sind Ihnen beim Ausfüllen behilflich und leiten diese Unterlagen an die zuständigen Fachämter der Stadt Zeitz weiter.*

Sie bekommen bei uns folgende Anträge:

- Antrag auf Befreiung von der Rundfunkbeitragspflicht / Antrag auf Ermäßigung des Rundfunkbeitrages
- Formulare zum Anmelden, Ändern und Abmelden mit Fragen und Antworten zum Rundfunkbeitrag
- Anträge auf Feststellung von Behinderungen nach dem Neunten Buch Sozialgesetzbuch
- Antrag nach dem Neunten Buch Sozialgesetzbuch zur Erhöhung Behindertengrad
- Betreuungsplatz in Kindereinrichtungen
- Gewerbean-, -ab- und -ummeldungen
- Anträge zur Plakatierung
- Ausgabe von Bewohnerparkausweisen sowie Sonderparkgenehmigungen für Gewerbetreibende
- Anträge auf Sondernutzung (Warenpräsentation)
- Ausgabe und Annahme von Anträgen auf Wohngeld und Lastenzuschuss



## Pass-, Personalausweis- und Meldeangelegenheiten

- Beantragung von Personalausweisen und Reisepässen
- Beantragung von Kinderreisepässen, vorläufigen Personalausweisen und vorläufigen Reisepässen
- Erledigung von Meldevorgängen, wie An-, Ab- und Ummeldungen des Wohnsitzes und Wechsel im Wohnungsstatus (Haupt- und Nebenwohnung)
- Ausstellung von Meldebescheinigungen
- Beantragung von Führungszeugnissen und Anträgen auf Auskunft aus dem
- Gewerbezentralregister
- Eintragung von Auskunfts- und Übermittlungssperren
- Wehrerfassung
- Statistische Auswertungen (Einwohnerzahlen)
- Untersuchungsberechtigungsscheine

### Ergänzende Leistungen:

- An- und Abmeldungen von Hunden zur Hundesteuer
- Beglaubigung von Unterschriften, Abschriften und Kopien
- Beantragung von Alters- und Ehejubiläen
- Auslegung von Protokollen



Zeichnung: Frau Gawurnke, Künstlerin Burgenlandkreis



„Wir sind uns ähnlicher als wir denken.“  
„Integration beginnt im Kopf.“  
„Für ein besseres Miteinander von  
Deutschen und Zuwanderern“

**Region:** gesamter Landkreis

**Institution:** Caritasberatungsstelle Weißenfels Tel.: 03443 / 303617  
Leopold-Kell-Straße 2a Fax: 03443 / 334986  
06667 Weißenfels  
E-Mail: info@caritas-naumburg-zeitz.de

**Erreichbarkeit:**

Caritasberatungsstelle Tel.: 03443 / 3419086 oder 303617  
Leopold-Kell-Str. 2 a Dienstag 13.00 – 17.00 Uhr  
06667 Weißenfels Donnerstag 9.00 – 13.00 Uhr und  
nach Vereinbarung

Haus „ Elisabeth“ Tel.: 03445 / 770834  
Emil-Kraatz-Straße 5 Montag 10-12 Uhr und 14-16 Uhr  
06618 Naumburg Dienstag 10-12 Uhr und nach  
Vereinbarung

Caritassozialstation Donnerstag 14-16 Uhr und nach  
Stiftsberg 4 a Vereinbarung  
06712 Zeitz

**Ansprechpartner:** Herr Lohfink Allgemeine Sozialberatung  
Herr Müller Migrationsberatung für  
erwachsene Zugewanderte(MBE)  
Frau Schmidt Vermittlung von Kuren und  
Erholungsaufenthalten

Angebote i. Rahmen d. Migrationsberatung f. erwachsene Zuwanderer(MBE)

- Orientierungshilfen für Spätaussiedler, Asylberechtigte, ausländische Arbeitnehmer und Flüchtlinge
- Integrationsplanung und Förderung
- Beratung zur Vorbereitung und Teilnahme an Integrations- und Orientierungskursen
- Informationen zum Aufnahmeverfahren
- Unterstützung bei der Ausbildung- und Arbeitssuche
- Hilfe bei der Anerkennung im Ausland erworbenen Berufsqualifikationen
- Informationen zur Familienzusammenführung
- Praktische Hilfen beim Umgang mit Behörden und dem Ausfüllen von Anträgen und Formularen u. v .m.

**Alle Angebote sind kostenfrei und unterliegen der Schweigepflicht**

## Gesonderte Beratung und Betreuung

für Asylbewerber, Geduldete, Spätaussiedler, Asylberechtigte, Bleibeberechtigte  
und sonstige Flüchtlinge

---

**Institution:** Internationaler Bund – IB Mitte gGmbH  
Niederlassung Sachsen-Anhalt, Gebiet Süd  
Jugendhilfe- und Bildungsverbund Halle / Burgenlandkreis

**Ansprechpartner:** Herr Radig (0151 / 56879027)  
Frau Wolter (0160 / 93024817)

**E-Mail:** Migration-Naumburg@internationaler-bund.de

**Anschrift:** Friedrich-Nietzsche-Straße 1, 06618 Naumburg

**Telefon:** 03445 / 230417

### Angebote:

- Beratung in asyl-, aufenthalts- und leistungsrechtlichen sowie in sonstigen flüchtlingsrelevanten Fragen,
- Beratung und Betreuung in besonderen Problemlagen, wie z.B. der Regulierung von Schulden, Unterstützung bei der Ableistung gemeinnütziger Stunden,
- Vermittlung an andere Beratungs- und Fachdienste,
- Wegbereitung für die Absolvierung von Integrationskursen,
- Hilfe bei der Anerkennung von Berufsabschlüssen,
- Beratung und Betreuung beim Auftreten von Problemen im sozialen, familiären und psychischen Bereich
- Hilfestellung zur Eingliederung in das Berufsleben sowie in das soziale, kulturelle und soziale Umfeld,
- Unterstützung bei der Arbeits- und Wohnungssuche,
- Unterstützung bei der Klärung von Konflikten, die innerhalb der Gemeinschaftsunterkunft entstehen können
- Beratung bei Familienzusammenführungen und Umverteilungsanträgen,
- Beratung über freiwillige Rückführung und Rückkehrhilfen,
- bei Bedarf auch Hausbesuche und Begleitungen zu Ämtern und Institutionen

### Sprechzeiten:

Montag & Freitag 9.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag – Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.00 Uhr

| <b>Außensprechtage:</b> | <b>Ort</b>     | <b>Anschrift</b>   | <b>Zeit</b>   |
|-------------------------|----------------|--------------------|---------------|
| montags                 | GU Zeit        | Albrechtstraße 39  | 11.00 - 15.30 |
| mittwochs               | GU Zeit        | Albrechtstraße 39  | 9.00 - 15.30  |
| donnerstags             | VHS Weißenfels | Promenade 37       | 9.00 - 15.00  |
| Mo, Die, Fr.            | BbS Naumburg   | Markgrafengeweg 48 | 9.00 - 15.00  |

**Das Beratungsangebot ist kostenlos und kann unabhängig vom aufenthalts-rechtlichen Status der im Burgenlandkreis lebenden Migranten/-innen in Anspruch genommen werden.**



Psychosoziales Zentrum  
für Migrantinnen  
und Migranten  
in Sachsen-Anhalt



St. Johannis GmbH -  
Gemeinnützige Gesellschaft für  
soziale Dienstleistungen  
Migration

Kategorie unseres Angebotes:  
**Psychologische Therapie und Beratung**

Region:  
**Sachsen-Anhalt**

Institution: **Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt**

Träger: St. Johannis GmbH – Gemeinnützige Gesellschaft für soziale Dienstleistungen, Bernburg

**Marienstraße 27a**  
**06108 Halle (Saale)**  
**Telefon: 0345 / 212 57 68**  
**Fax: 0345 / 203 69 137**

**Annastraße 26**  
**39108 Magdeburg**  
**Telefon: 0391 / 631 09 807**  
**Fax: 0391 / 506 76 985**

**Angebot:** Wir unterstützen Kriegsflüchtlinge, politisch Verfolgte und Opfer organisierter Gewalt, die ihr Land verlassen mussten und psychologische Hilfe suchen. Unsere Angebote sind für unsere KlientInnen kostenlos. Bei Bedarf kann kostenlos ein/e Dolmetscher/in hinzugezogen werden. Wir unterliegen der Schweigepflicht. Alle Gespräche werden streng vertraulich behandelt.

### **Psychologische Beratung und Therapie**

Psychologische Begleitung von Flüchtlingen  
Psychologische Diagnostik  
Traumatherapie  
Entspannung und Stabilisierung  
Körperorientierte Arbeit  
Trauerarbeit

### **Sozialberatung (für unsere Klientinnen und Klienten sowie Familienangehörige)**

Unterstützung bei Fragen zu: Asylverfahren, Aufenthalt, Sozialleistungen  
Kontakte zu Behörden, Hilfe bei Antragstellungen und Bescheiden  
Vermittlung zu ÄrztInnen und RechtsanwältInnen  
Unterstützung bei Angelegenheiten des Alltags (Wohnung, Schule, Arbeit u.a.)

## Berufliche Ressourcen Zugewanderter erkennen und anerkennen!



### Kategorie unseres Angebotes:

Beratung, Fachberatung für  
BeraterInnen,  
Fortbildungen



### Region:

Beratung in der Anlaufstelle Halle nach Terminabsprache Di und Mi  
Mobile / aufsuchende Beratung: in Naumburg / Weißenfels / Zeitz –  
Mo, Di, Mi nach Absprache möglich

### Kontakte:

SPI GmbH



IQ Servicestelle  
Berufliche Anerkennung Sachsen-Anhalt Süd

Zur Saaleaue 51A  
06122 Halle (Saale)



Sylvia Hörner  
Tel: 0345 / 68 69 48 23  
Mail: s.hoerner@spi-ost.de

Mathias Kanigowski  
0345 / 68 69 48 21  
m.kanigowski@spi-ost.de

### Die IQ Servicestelle Berufliche Anerkennung bietet:

- Individuelle Orientierungs- und Verweisberatung sowie Unterstützung bei Anträgen zur beruflichen Anerkennung unabhängig vom Aufenthaltsstatus
- Beratung zu Qualifizierungsmöglichkeiten nach einer Teil- oder Nichtanerkennung von Berufsabschlüssen
- Fachberatung und Kooperation für BeraterInnen der Migrationsarbeit und Arbeitsvermittlung bei komplexen beruflichen Anerkennungsfragen

- Schulungen und Fachveranstaltungen zu Fragen beruflicher Anerkennung ausländischer Qualifikationen und der Arbeitsmarktintegration in Deutschland

Beratungen erfolgen kostenfrei und vertraulich.



Das Netzwerk IQ wird gefördert durch:



Bild von Anastasia Zeimer, Evangelische Domschule Naumburg



## **AWO Burgenlandkreis**



Integration heißt vor allem für uns  
*MITEINANDER.*

### **Kategorie Ihres Angebotes:**

Beratung und Hilfe zur Selbsthilfe

**Region:** Weißenfels

**Institution:** AWO Kreisverband Burgenlandkreis e.V.  
Kompetenzzentrum für Kinder und Jugendliche, junge  
Frauen mit Migrationshintergrund  
Fröbelstraße 14  
06667 Weißenfels

**Telefon-Nr.:** 03443 / 338824

**E-Mail:** kontakt-cafe@awo-blk.de

### **Angebot:**

- Sprachkurse
- Unterstützung bei Bewerbungen und Vorstellungsgesprächen
- Unterstützung bei Behördengängen und Verständigungsproblemen mit Ämtern, Ärzten etc.
- Freizeitaktivitäten für Kinder und Erwachsene
- Alle Angebote sind kostenfrei. Wir werden gefördert von „Aktion Mensch“



## Deutsches Rotes Kreuz KV Weißenfels e.V.

Integration kann nicht verordnet werden, sie lebt von einem aktiven Dialog aller, der Migranten und der Einheimischen. Jeder kann seinen Beitrag leisten, sei es in der Nachbarschaft, im Verein oder bei gemeinsamen Freizeitaktivitäten. So bunt wie das Leben sind auch die besonderen Fähigkeiten eines jeden Einzelnen und diese Potenziale sollten wir nutzen, für unser aller Wohl und gerade deshalb heißen wir Sie recht herzlich willkommen.

### **Kategorie unserer Angebote:**

Dienstleistungsdrehscheibe, Hilfsangebote in täglichen Lebensbereichen, Freizeitangebote für Jung und Alt, für Migranten und Einheimische

- Sozialpaten helfen und begleiten bei Behördengängen
- Familienpaten helfen bei kurzzeitiger Betreuung von Familienangehörigen, insbesondere von Kindern
- Integrationslotsen helfen Zugewanderten, sich in der neuen Heimat zurechtzufinden
- Engagement-Zentrum, vermitteln von ersten Kontakten
- Lernpatenschaften
- Gemütliche Handarbeitstreff mit Migrantinnen und Einheimischen

### **Region:**

Diese Angebote bieten wir vorrangig für den Bereich Weißenfels an, gern stehen wir aber auch mit Rat für andere Bereiche im Burgenlandkreis zur Verfügung.

### **Institution:**

DRK Kreisverband Weißenfels e.V.  
Leopold-Kell-Straße 27  
06667 Weißenfels  
E-Mail: [www.drkweissenfels.de](http://www.drkweissenfels.de)

### **Kontaktstelle und maßgeblicher Austragungsort:**

DRK Mehrgenerationenhaus „Jung und Alt unter einem Dach“  
Weißenfels  
Südring 118  
06667 Weißenfels  
Tel.: 03443 / 23 96 14



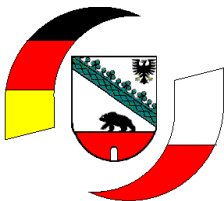
## Angebote:

- Sozialpaten helfen und begleiten bei Behördengängen, bei Alltagsproblemen, Problemen mit Schreiben und Beschwerden von Ämtern
- Familienpaten helfen und unterstützen bei kurzzeitiger Betreuung von Familienangehörigen, insbesondere Alleinerziehende und Familien mit Kindern
- Integrationslotsen helfen Zugewanderten, sich in der neuen Heimat zurechtzufinden, sie begleiten Zugewanderte und vermitteln ihre Erfahrungen und Kenntnisse über soziale, politische und kulturelle Angebote, unterstützen bei ersten Kontakten zu Beratungsstellen und Vereinen
- Engagement-Zentrum, vermitteln von ersten Kontakten zwischen Freiwilligen, die sich ehrenamtlich engagieren möchten und Vereinen, die bestimmte Hilfen suchen
- Lernpatenschaften, Hilfe beim Erlernen der deutschen Sprache
- Gemütliche Handarbeitstreff mit Migrantinnen und Einheimischen, auch eine Form mit Menschen in Kontakt zu treten, gegenseitige Vermittlung von Handarbeitstechniken und festigen der deutschen Sprache

Das DRK Mehrgenerationenhaus ist ein öffentliches Haus, welches wochentags von 9.00 – 17.00 Uhr geöffnet ist. Alle Angebote des Hauses können selbstverständlich auch von Kindern und Erwachsenen mit Migrationshintergrund genutzt werden. Im Haus befinden sich auch die Kindertageseinrichtung „Südstadt-Knirpse“, die Kleiderkammer, die Tagespflege und der Stützpunkt der ambulanten Pflege.

Bild erstellt durch Integrative Kita „Regenbogen“ Naumburg,  
Gruppe: „Schlaue Füchse“





Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen-  
Anhalt e.V.

Schellingstr. 3-4, 39104 Magdeburg

### **Wir unterstützen Sie!**

Die Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich aktiv für eine bessere Verständigung zwischen Deutschen und Polen und für mehr Kenntnisse über das Nachbarland Polen in Sachsen-Anhalt engagiert.

In unserer Arbeit versuchen wir durch verschiedene Aktivitäten das Wissen über das Land Polen, seine Traditionen, Kultur und Sprache zu vermitteln.

Außerdem sind wir eine **Informationskontaktstelle** für polnische Bürger in Sachsen-Anhalt. Sie dient als Anlauf- und Informationsstelle und bietet Unterstützung in allen Fragen des täglichen Lebens für „Neubürger“ aus Polen in Sachsen-Anhalt.

**Institution:** Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.  
Schellingstraße 3-4  
39104 Magdeburg  
**Telefon:** +49 391 / 5371353  
**E-Mail:** mail@dpg-sachsen-anhalt.de

**Region:** Saxonia-Anhalt

Weitere Informationen:  
<http://www.dpg-sachsen-anhalt.de>

## **AOK Sachsen-Anhalt – Gesundheit in besten Händen**



Mehr über Angebote oder die Kostenübernahme von Kursgebühren erfahren Versicherte im AOK-Kundencenter vor Ort, zum Beispiel in Naumburg, Markgrafenweg 48, in Weißenfels, Schillerstraße 14 und in Zeitz, Humboldtstraße 3-5.

Weitere Infos erhalten alle Interessierten, rund um die Themen Gesundheit und Aktivbonus: 50,- € pro Familienmitglied, auch im Internet unter [www.aok.de/sachsen-anhalt](http://www.aok.de/sachsen-anhalt).

Die AOK Sachsen-Anhalt ist der Marktführer unter den Krankenkassen in Sachsen-Anhalt. Rund 700.000 Versicherte und 35.000 Firmenkunden machen die AOK zur größten Krankenkasse vor Ort. Darüber hinaus ist die AOK Sachsen-Anhalt eines der größten Unternehmen des Landes. Vorstand der AOK Sachsen-Anhalt ist Ralf Dralle.

Die Kundennähe der AOK Sachsen-Anhalt zeigt sich im dichten Netz an Beratungsstellen und kundenfreundlichen Öffnungszeiten. Mehr als 1.900 Mitarbeiter und 44 Kundencenter stehen den Versicherten zur Verfügung. Da, wo die AOK Sachsen-Anhalt nicht vor Ort ist, beraten die AOK-Mitarbeiter/-innen über das kostenfreie Servicetelefon oder auf Wunsch persönlich zu Hause. Über die Onlinegeschäftsstelle ist die AOK Sachsen-Anhalt sogar jeden Tag 24 Stunden erreichbar.

### **Kontakt**

Zahl der Geschäftsstellen: 44

Kundentelefon: 0800 226 5726 (kostenlose Servicehotline)

Website: [www.aok.de/sachsen-anhalt](http://www.aok.de/sachsen-anhalt)

Facebook: [www.facebook.com/AOK.Sachsen-Anhalt](https://www.facebook.com/AOK.Sachsen-Anhalt)

### **Adresse**

AOK Sachsen-Anhalt

Lüneburger Straße 4

39106 Magdeburg

E-Mail: [service@san.aok.de](mailto:service@san.aok.de)



Foto Frau Winkler im Fotowettbewerb myheimat

Impressum:

Erstellt: durch die Arbeitsgruppe „Bunt Leben“ des Integrationsnetzwerkes  
Burgenlandkreis

Stand Layout: Dezember 2013